

PABLO NERUDA IN EXILE

TEXT: NERUDA
MUSIC: FEDERICO RZEWSKI
21.6.83

$\text{♩} = 80 \text{ ca.}, \text{fluttuando}$

IN THE COURSE OF MY WANDERINGS FROM

PLACE TO PLACE IN EXILE, I CAME TO A COUNTRY I HAD

NEVER VISITED, AND I LEARNED TO LOVE IT DEEPLY:

freely
TAL. 1A.
(voce) P.S.S.I.A:
TAL. 1A.
pianoforte: improvvisare liberamente con la mano destra unicamente sui tasti neri
m.s.:

EVE·RY·THING IN THAT COUN·TRY SEEMED FA·BU·LOUS TO

ME, ES·PE·CIAL·LY THE SIM·PLI·CI·TY: THE

O·LIVE OIL, THE BREAD, AND THE WINE THE WINE THE WINE THE

subito p (freely) (accd.)

Ped

WINE THE WINE OF SPON TA·NE·I·TY.

(Ped)

8

[pianoforte: improvvisare con la mano destra unicamente sui tasti bianchi]

E·VEN THE PO·LICE.

The first system of the score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef, starting with a fermata over a whole note G4, followed by a 3/4 time signature and a melody of eighth notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. The middle staff is a piano accompaniment in treble clef, with a handwritten instruction: "[pianoforte: improvvisare con la mano destra unicamente sui tasti bianchi]". The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef, showing a sequence of chords: G major, A major, B major, C major, B major, A major, G major, F# major, E major, D major, C major, B major, A major, G major. The system concludes with a 3/4 time signature and a melody of eighth notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4.

(spoken)

THE PO·LICE, WHO NEVER MIS·TREATED ME, BUT

The second system consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef, marked "(spoken)", with a 4/4 time signature and a melody of quarter notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. The middle staff is a piano accompaniment in treble clef, with a melody of eighth notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef, with a melody of eighth notes: G3, A3, B3, C4, B3, A3, G3. The system concludes with a 4/4 time signature and a melody of quarter notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4.

HOUNDED ME WITHOUT REST. IT WAS A PO·LICE I FOUND EVERYWHERE, EVEN IN MY

The third system consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef, with a 4/4 time signature and a melody of quarter notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. The middle staff is a piano accompaniment in treble clef, with a melody of eighth notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef, with a melody of eighth notes: G3, A3, B3, C4, B3, A3, G3. The system concludes with a 4/4 time signature and a melody of quarter notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4.

SLEEP AND IN MY SOUP.

molto.
rit. ...

ppp

The fourth system consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef, with a 4/4 time signature and a melody of quarter notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. The middle staff is a piano accompaniment in treble clef, with a melody of eighth notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef, with a melody of eighth notes: G3, A3, B3, C4, B3, A3, G3. The system concludes with a 4/4 time signature and a melody of quarter notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. The system ends with the instruction "molto. rit. ..." and a dynamic marking "ppp".

ALL THIS PERSECUTION CAME TO A HEAD ONE MORNING IN NAPLES.

THE POLICE CAME TO MY HOTEL, NOT VERY EARLY, BECAUSE IN NAPLES NO ONE GOES TO WORK EARLY.

NOT EVEN THE POLICE. THEY OFFERED ME A COFFEE AND TOLD ME I MUST LEAVE ITALY.

THAT SAME DAY. DURING MY TRAIN RIDE TO ROME, MY PO.

LICE GUARDS SPARED NO EFFORTS TO BE NICE TO ME. I HAVE

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a single treble clef staff with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The lyrics are: "LICE GUARDS SPARED NO EFFORTS TO BE NICE TO ME. I HAVE". The piano accompaniment is written in grand staff notation (treble and bass clefs). The right hand plays chords and some melodic fragments, while the left hand plays a bass line with some chords. The music is in a minor mode.

NE-VER SEEN SUCH WELL-MANNERED POLICE-MEN: "WE ARE SORRY, EC-CE-

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "NE-VER SEEN SUCH WELL-MANNERED POLICE-MEN: 'WE ARE SORRY, EC-CE-". The piano accompaniment continues with similar chordal textures and a steady bass line.

LEN-ZA, WE ARE POOR, WE MUST THINK OF OUR FAMILIES, WE MUST

The third system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "LEN-ZA, WE ARE POOR, WE MUST THINK OF OUR FAMILIES, WE MUST". The piano accompaniment features more complex chordal structures in the right hand.

THINK, WE MUST THINK, WE MUST O-BEY ORDERS. WE MUST OBEY, WE MUST

The fourth system of the musical score concludes the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "THINK, WE MUST THINK, WE MUST O-BEY ORDERS. WE MUST OBEY, WE MUST". The piano accompaniment ends with a final chord and a double bar line.

THINK, WE MUST O-BEY, WE MUST THINK, WE HATE TO..."
AT THE STATION IN

pp

ROME, WHERE I HAD TO GET OFF TO CHANGE TRAINS TO GO ON TO THE BORDER,

I WAS ABLE TO MAKE OUT AN ENORMOUS CROWD FROM MY WINDOW.
(cresc.)

(cresc.)

I SAW GREAT COM-MO-TION AND CON-FU-SION.

f

f

ARM-FULS OF FLOWERS AD-VANCED TOWARD THE TRAIN RAISED O-VER A RI-VER OF

Musical score for the first system. The vocal line is in treble clef with a key signature of one flat (B-flat major). The piano accompaniment is in bass clef. The first two measures have a dynamic marking of *f*. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the left hand and chords in the right hand. The third measure has a triplet of eighth notes in the vocal line and a triplet of chords in the piano part.

HEADS. "PAB-LO! PAB-LO!"

f

Musical score for the second system. The vocal line continues with the lyrics "HEADS. 'PAB-LO! PAB-LO!'". The piano accompaniment features a more active eighth-note accompaniment. The dynamic marking *f* is present. The system ends with a complex, chromatic piano accompaniment.

THE

P

Musical score for the third system. This system contains only piano accompaniment. It begins with a dynamic marking of *P* (piano). The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the left hand and chords in the right hand.

CROWD WAS SHOUT-ING: "NE- RU-BA STAYS IN ROME! NE-

Cresc. poco a poco

Musical score for the fourth system. This system contains only piano accompaniment. The dynamic marking is *Cresc. poco a poco*. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the left hand and chords in the right hand.

RU-DA IS NOT LEAV- ING I-TA-LY! LET THE AO- ET

pva

STAY! LET THE CHIE-AN STAY! THROW THE AUS-TRI-AN OUT!" A
(DE GAS- PE- RI)

(spoken)

pva

THOUSAND PEOPLE SNATCHED ME AWAY FROM THE HANDS OF THE PO-LICE.

mf

pva

FLOWERS SPILLED TO THE GROUND, HATS AND UM-BRELLAS FLEW,

cresc.

f

FIST BLOWS SOUNDED LIKE EX·PLO·SIONS. ELSA MORANTE HIT A POLICEMAN ON THE

(clusters, con i pugni)

(continuaré nello stesso modo, alternando tasti neri e bianchi liberamente)

HEAD WITH A SILK PARASOL. THE RO·MAN PEOPLE WERE BACKING ME UP. THE

(improv.)

FRAY BE·CAME SO CONFUSED THAT THE PO·LICE PULLED ME ASIDE AND AP·

PEALED TO ME: "TALK TO YOUR FRIENDS. TELL THEM TO CALM DOWN..."

f

(Ped.)

(tempo I:)

Handwritten musical score for the first system. It features a vocal line and a piano accompaniment. The piano part includes markings for *gva*, *rit.*, *pp*, and a 5/4 time signature. The vocal line has a 5/4 time signature and a *p* dynamic marking. The lyrics "AF-TER" are written below the vocal line.

Handwritten musical score for the second system. The vocal line includes lyrics: "HALF AN HOUR OF THE FRACAS, AN ORDER CAME FROM A-BOVE, GRANTING ME PER-MISSION TO RE-". The piano accompaniment features a 4/4 time signature and various chordal textures.

Handwritten musical score for the third system. The vocal line includes lyrics: "MY FRIENDS HUGGED AND KISSED ME, AND I LEFT THE STATION, SAD TO BE WALKING ON THE MAIN IN ITALY.". The piano accompaniment continues with harmonic support for the vocal melody.

Handwritten musical score for the fourth system. The vocal line includes lyrics: "FLOWERS THE BATTLE HAD SCATTERED EVE-RY-WHERE, EVE-RY-WHERE.". The piano accompaniment features a 4/4 time signature and includes large, sweeping melodic lines in the right hand.